

CAPES EXTERNE, TROISIÈME CONCOURS & CAFEP D'ESPAGNOL
Session 2018

Entretien à partir d'un dossier

PREMIERE PARTIE : Compréhension de l'oral

En español, presentará y analizará "Trump en la frontera", *telemundo.com*, julio 2015.

DEUXIEME PARTIE : Analyse de productions d'élèves

Le dossier :

À partir de la situation d'enseignement, vous dégagerez les enjeux et les spécificités de la séquence proposée d'un point de vue culturel, éducatif et pédagogique.

Productions d'élèves :

À partir des productions d'élèves suivantes :

- Vous analyserez les acquis culturels, linguistiques et pragmatiques de celles-ci en fonction de la consigne d'évaluation, de la séquence et du niveau du CECRL attendu pour la classe cible.
- Vous choisirez un panel d'erreurs significatives, les analyserez et proposerez des remédiations individuelles et collectives en vous appuyant sur le contexte d'enseignement, les documents-soutiens proposés à la classe et la mise en œuvre pédagogique.

I. PRODUCTIONS DES ÉLÈVES

Consigne donnée aux élèves :

Imagina que has ganado un viaje a Patagonia o a Canarias, di qué harías, verías y lo que sentirías... si fueses allí.

Évaluation proposée :

- Escribir entre 7 y 10 líneas / utilizar la condición (si + subjuntivo imperfecto) / utilizar el condicional / utilizar el vocabulario estudiado en clase.

- Respeto de las consignas: 5 puntos

- Ideas y elementos trabajados en la secuencia: 5 puntos.

Production élève 1

Si nos vamos a los canarias a mi me gustaría hacer del barco para ver las islas y la agua azul. A mí me gustaría también hacer una excursion en las montañas como este puedo ver todo el paysage y quizás los otras islas. Si no quiero ir a la playa, sentir la agua y el vente en mi pelo, ser en bañador cuando el tiempo esta el sol sentir la calor.

Production élève 2

Si fuese a Patagonia, en primer lugar, yo iría ver Torres del Paine porque tiene unos paisajes fantasticos como el lago grey, un lago que tiene un ambiente fantasmagorico porque tiene niebla o el lago Pehoe. Yo haría senderismo y encontraría nuevas personas. Yo vería los animales de Patagonia como los guanacos, los ballenas jorobas o los pumas, yo aprendería el español porque es la lengua official de Patagonia pero también comería los platos típicos porque me encanta comer y sobre todo yo visitaría y cruzaría el Estrecho de Magallanes porque es un lugar increíble y fantastico.

Finalmente, si fuese a Patagonia yo me sentiría libre como un pajarero.

Production élève 3

Si fueses ganado un viaje en Patagonia, visitaría Puerto Natales que es el parque national donde vería pajeros y mucha agua. No habría muchos turistas. Viajaría en septiembre. Haría muchas cosas como barco, comer la curanta (que es el plato típico chileno). Patagonia se situa en Chile y la moneya es el peso chileno. Sentiría que el viaje sea un grande viaje, una ocasión uniuqa de visitar un país con una fauna (un fauno, no se exactamente) maravillosa. Quierría aprender una cultura diferente de la mía porque si no diversifica el mundo, es más triste.

II. DOCUMENTS COMPLEMENTAIRES

A. Situation d'enseignement.

Contexte

Cette séquence a été proposée à un groupe de 25 élèves de seconde, issus de classes différentes. La classe est hétérogène, les groupes de seconde ont été constitués à partir de tests organisés dans le cadre d'une liaison collèges-lycée. Ce lycée de centre-ville à vocation internationale et ayant pour projet de favoriser la mixité sociale, compte 2200 élèves et étudiants avec des formations générales, technologiques, professionnelles et de l'enseignement supérieur. Le recrutement se fait sur secteur, et hors secteur pour les sections binationales et internationales ainsi que pour les langues rares. Parmi les formations du secondaire général, le lycée compte 3 sections internationales, 2 sections binationales (dont une section Bachibac) et de nombreuses sections européennes ou de langues orientales.

Descriptif de la séquence pédagogique

Titre: "*¿Cómo viajar más allá de tu horizonte permite descubrir y descubrirte?*"

Le projet pédagogique s'inscrit dans programme de seconde « L'art de vivre ensemble » en lien avec le « Sentiment d'appartenance : singularités et solidarités ». Le projet pédagogique vise à donner un sens au voyage, à en découvrir et à en comprendre les enjeux. Apprendre à connaître l'autre, apprendre à se connaître pour construire son identité, découvrir d'autres espaces et s'enrichir individuellement et collectivement. Le voyage est abordé sous différentes formes : le voyage touristique, le voyage d'étude, le voyage professionnel, le voyage d'exploration, le voyage intérieur, le voyage virtuel, imaginaire...

Moment de l'année: Mois de décembre

Projet final: Préparer un document de présentation vidéo de sa région, en espagnol, pour les lycéens du lycée partenaire de Madrid rencontrés dans le cadre de mobilités individuelles et d'échanges.

Objectifs culturels

Découverte de nouveaux espaces géographiques (Les îles Canaries, la Patagonie) qui permettent d'ouvrir les élèves au monde et d'interroger leurs représentations sur le tourisme de *sol y playa* en Espagne. Cette séquence permet également la découverte d'auteurs hispaniques, tels que Luis Sepúlveda, et elle introduit la thématique du voyage dans la littérature.

Objectifs linguistiques

L'expression du souhait, de la condition (si + subjonctif imparfait), la réactivation et l'utilisation du conditionnel. Le lexique de la description d'un espace géographique.

Objectifs pragmatiques

Favoriser la communication, les échanges et la coopération entre élèves au sein des îlots.
Développer des stratégies de compréhension en s'appuyant sur des types de documents variés.
Construire et organiser son discours.

Ordre des documents et descriptif de la séquence

Séance n°1 : CE > EOI + EE. Photos d'introduction à la séquence puis extrait du roman court "Viaje al mundo del fin del mundo" de Luis Sepúlveda.

Objectifs: Comprendre un récit de voyage évoquant des actions et des sentiments / Exprimer des souhaits, des projections. Lecture individuelle puis travail en binômes afin de dégager les principaux éléments. Compréhension de l'implicite de la fin du texte. À partir de la fin du texte, émettre des souhaits, comparer et se projeter. Expression écrite à partir d'une phrase du texte et à partir d'une amorce de condition.

Séance n°2 : CO > EOI + EOC 2. Extraits de vidéo "La joya de la Patagonia # 36_Torres del Paine Chile".

Objectifs : Comprendre un récit oral de voyage et le lexique de sentiments / Être capable de résumer une vidéo et de construire une expression à partir de documents audios / Interagir avec d'autres groupes sur un même document / Utiliser le lexique de la description / Initiation à l'analyse vidéo afin de préparer le projet final. Dans le cadre du travail en îlots, CO à partir des ordinateurs portables fournis par la Région. Après un temps de compréhension guidée et d'échange en espagnol au sein des îlots, construction de l'intervention structurée à partir de notes écrites en EOC face à la classe.

Séance n°3 : CE > EOI. Poème de Nicolás Estévez "Canarias".

Objectifs : Initiation à la métrique espagnole et utilisation du lexique poétique. Comprendre les liens entre fond et forme / Exprimer la condition (si + imparfait du subjonctif) et réactivation de la conjugaison des verbes au conditionnel / Mettre en relation les différents éléments présents dans un document (lexique, biographie, éléments visuels). CE du document travaillée en interaction orale. Analyse de la description des îles Canaries. Mise en relation des sentiments évoqués par le poète et de sa biographie.

Séance n°4 : CO > EOI + EE. Séquence vidéo de l'office de tourisme des Canaries : "Gran Canaria: tienes que venir aquí".

Objectifs: Découverte de la géographie de l'île de Gran Canaria et d'activités possibles puis mise en relation avec le poème étudié précédemment / Être capable de rendre compte d'une vidéo / Découverte de l'accent des Canaries et travail sur la phonologie / Comparer et exprimer les souhaits après une condition / Initiation à l'analyse vidéo afin de préparer le projet final / Exprimer la condition avec si + subjonctif imparfait. Travail en îlots pour la CO à partir des ordinateurs portables fournis par la Région. Après un temps de compréhension guidée et d'échange en espagnol au sein des îlots, temps d'EOI afin de comparer les éléments repérés. Travail en îlots afin de construire un récit structuré de voyage à l'île de Gran Canaria à partir des éléments de la vidéo.

Séance n°5 : Évaluation de fin de séquence.

B. Supports exploités dans la séquence

Document 1 : Luis Sepúlveda, Mundo del fin del mundo, chapitre 2, 1994

Ismael, un joven chileno de 16 años aprovecha sus vacaciones de verano, en diciembre, para viajar al sur de América y vivir aventuras como en sus lecturas.

Me pasé el día entero en cubierta. Pese a estar en pleno verano, el viento del Pacífico calaba hasta los huesos, y, bien arropado con un poncho chilote, miré pasar los grupos de islas en nuestra navegación rumbo este sureste. [...]

Servía el café cuando el capitán se fijó de nuevo en mí:

—¿Qué diablos hacías helándote en cubierta, grumete? ¿Te quieres agarrar una pulmonía?

—Miraba el estrecho, capitán.

—Quédate aquí y lo verás mejor. [...]

A las once de la noche los chorros de luz del faro de Cabo Froward bañaron el barco con una caricia de bienvenida, el capitán Brandovic dio la orden de poner la proa con rumbo norte, y el cocinero me reclamó para servir a la tripulación hambrienta.

Luego de fregar platos y trastos subí a cubierta. El cielo diáfano se veía tan bajo que daban ganas de estirar un brazo y tocar las estrellas. Y las luces de la ciudad se adivinaban también muy cercanas. [...]

Pensaba en mis amigos de Santiago y en sus aburridas vacaciones veraniegas, siempre iguales, siempre lo mismo: un mes en las playas de Cartagena o Valparaíso, paseos por la tarde y mucha crema para aliviar las quemaduras. Yo sí que tendría para contar a mi regreso. No entraba las dos semanas de viaje y ya tenía experiencia marinera, callos en las manos, había cruzado el Estrecho de Magallanes, había ganado dinero y me encontraba cerca del fin del mundo devorando media pierna de cordero.

Document 2 : 2 Extraits de vídeos “La joya de la Patagonia#36_Torres del Paine Chile”, Victoria Vidal, 17/08/2017



Script 1 [1min 26sec]

Es uno de los parques naturales más espectaculares del mundo y un auténtico paraíso para los amantes del trekking. Viajamos a la Patagonia chilena para conocer Torres del Paine. La moneda es el peso chileno. La mejor época para viajar es entre octubre y marzo. Un plato típico: la Curanto. El idioma es el español.

Viajo al extremo sur de América a descubrir la región de Magallanes y del Antártica chilena. Después de un viaje en bus interminable llego a Puerto Natales, la puerta de entrada al parque nacional Torres del Paine. Aquí quiero alquilar el material que necesito pero el invierno se

acerca y muchas tiendas están cerradas. La buena noticia es que ya no quedan turistas. Puerto Natales está en un lugar privilegiado, en el Seno de Última Esperanza rodeado de paisajes patagónicos. No os perdáis el muelle histórico Braun and Blanchard, la postal más famosa y el lugar perfecto para ver el atardecer. También lo llaman muelle de los cormoranes porque en él vive una colonia de pájaros todo el año.

Script 2 [1min 40sec]

A la mañana siguiente el día empieza nublado, pero como no hay viento, las montañas se reflejan en los lagos del parque. Esta cascada es el Salto grande y es donde empieza el lago Pehoé. Si lo bordeáis hacia el sur encontraréis la cascada donde termina, el Salto chico. Desde aquí tendréis una de las mejores vistas del parque y de los famosos Cuernos del Paine. Estad atentos a la fauna salvaje, sobre todo en invierno, porque quizá veáis algún armadillo construyendo madriguera. Otro lugar emblemático es el lago Grey, es el más profundo del parque y está situado en la falda del glaciar Grey, la niebla lo convierte en un lugar un poco fantasmagórico, sobre todo cuando no hay nadie. Suelen flotar a la deriva icebergs que se han desprendido del glaciar. Los días nublados los témpanos de hielo parecen más azules. Para visitar Torres del Paine en invierno informaos de qué servicios están abiertos, planificad para optimizar las pocas horas de luz y llevad equipo técnico para condiciones extremas.

Document 3 : “Canarias”, Nicolás Estévez (1838-1914) , Cuba y Canarias (1912)

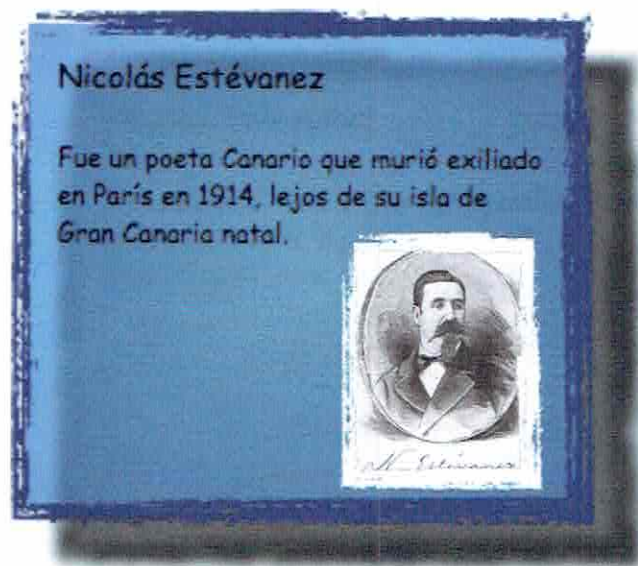
Canarias

A veces por el mundo
con mi dolor a solas
recuerdo de mi patria
las rosadas, espléndidas auroras.

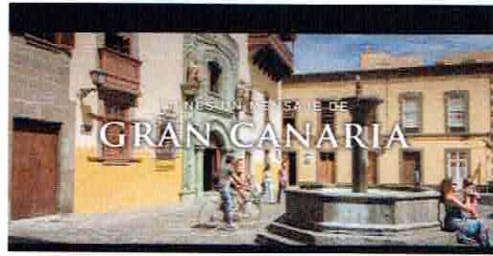
A veces con delicia
mi corazón evoca,
mi almendro de la infancia,
de mi patria las peñas y las rocas.

Y olvido muchas veces
del mundo las zozobras,
pensando de las islas
en los montes, las playas y las olas.
[...]

Mi patria es una isla,
mi patria es una roca,
mi espíritu es isleño
como los riscos donde vi la aurora.



Document 4 : « Gran Canaria, tienes que venir aquí », Islas Canarias Oficial, <https://www.youtube.com/watch?v=vPm91BmbfmU>, 2013.



Arcadio: Mi nombre es Arcadio, soy diseñador de moda y soy de Gran Canaria. Tengo un mensaje para ti: tienes que venir aquí. Lo que más me gusta de Gran Canaria es la luz, es limpia, es fresca, y tiene un color maravilloso que es el que lava, el que baña, con nuestra luz, nuestra luz tan fresca y tan despejada; todos los colores, todos se reflejan. Eres libre de elegir el plan que quieras cuando quieras porque el clima siempre va a acompañar sino en un lado en el otro de la isla.

Julia: Lo que más me gusta de esta isla es que si quieres ir a la montaña tienes montaña, si quieres ir a la playa tienes la playa.

Arcadio: Si me tuviese que llevar una imagen de la isla me llevaría la playa, me llevaría la playa de las Canteras.

Julia: El pueblo de Mogán es precioso para pasear, también tienes una playa al lado. Respecto a la gastronomía hay muchos platos, por ejemplo el sancocho.

Arcadio: Pero sobre todo comer al aire libre, comer al aire libre siempre, eso es fantástico.